

O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI

OLIV TA'LIM, FAN VA INNOVASIYALAR VAZIRLIGI

ANDIJON DAVLAT CHET TILLARI INSTITUTI

**INGLIZ FILOLOGIYASI, O'QITISH METODIKASI VA TARJIMA
NAZARIYASI FAKULTETI**

KUNDUZGI TA'LIM SHAKLI

**61010500 - GID HAMROHLIGI VA TARJIMONLIK FAOLIYATI (INGLIZ
TILI)**

**TA'LIM YO'NALISHI BITIRUVCHI TALABALARI UCHUN
IKKINCHI MUTAXASSISLIK FANLARIDAN
YAKUNIY DAVLAT ATTESTATSIYA**

D A S T U R I

Andijon-2026

Dastur Andijon davlat chet tillari institutida ishlab chiqilgan.

Tuzuvchilari:

Kafedra mudiri:

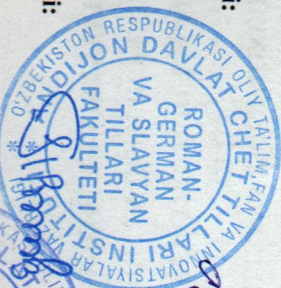
M. Ishanjanova

Fakulteti dekani:

M.S. Pazilov

O'quv ishlari bo'yicha prorektor v. b.:

K.N. Karimov



KIRISH

Mazkur dastur Gid hamrohligi va tarjimonlik faoliyati (ingliz tili) ta'lim yo'nalishi bitiruvchilarining taxsil olish mobaynida mutaxassislik va ixtisoslik fanlarini o'qib o'zlashtirganlik darajasini aniqlash uchun o'tkaziladigan Yakuniy Davlat attestatsiyasi sinovlari bo'yicha ishlab chiqilgan.

2025-2026 o'quv yili yakunida bitiruvchilardan O'zbekiston Respublikasi Oliy ta'lim, fan va innovatsiyalar vazirligining 2025-yil 29-avgustdagi 1-son bilan tasdiqlangan namunaviy o'quv rejadagi umumkasbiy va ixtisoslik fanlaridan o'tkaziladi.

Yakuniy Davlat Attestatsiyasi sinovlarida o'tkaziladigan fanlar tarkibi:

1. Badiiy tarjima(fransuz tili);
2. Ixtisoslashtirilgan tarjima (fransuz tili);
3. Sinxron tarjima(fransuz tili);
4. Ilmiy-texnik tarjima(fransuz tili)

1. Badiiy tarjima(fransuz tili)

1. Fransuz ertaklarini o'zbek tiliga tarjima qilish.
2. O'zbek ertaklarini fransuz tiliga tarjima qilish.
3. Fransuz masallarini o'zbek tiliga tarjima qilish
4. O'zbek masallarini fransuz tiliga tarjima qilish.
5. Fransuz hikoyalari o'zbek tiliga tarjima qilish
6. O'zbek hikoyalari fransuz tiliga tarjima qilish.
7. Fransuz she'rlarini o'zbek tiliga tarjima qilish..
8. O'zbek she'rlarini fransuz tiliga tarjima qilish
9. Fransuz yozuvchilari tarjimai hollarini o'zbek tiliga tarjima qilish.
10. O'zbek yozuvchilari tarjimai hollarini fransuz tiliga tarjima qilish.
11. Fransuz yozuvchilari romanlarini o'zbek tiliga tarjima qilish.
12. O'zbek yozuvchilari romanlarini fransuz tiliga tarjima qilish.
13. Fransuz tarjimalarida muallif va tarjimon uslubining o'zaro bog'liqligi.
14. O'zbek tarjimalarida muallif va tarjimon uslubining o'zaro bog'liqligi
15. Tarjimada inson qiyofasi va xarakterini qayta yaratish muammosi.
16. Tarjimada badiiy obrazni qayta yaratish. She'rlar tarjimasi misolida
17. Fransuz romanlari tarjimasida milliy koloritni qayta yaratish.
18. O'zbek romanlari tarjimasida milliy koloritni qayta yaratish.
19. Badiiy tarjimada diniy atamalarni qayta yaratish muammolari.

2. Ixtisoslashtirilgan tarjima (fransuz tili)

1. Ilmiy-texnik lug'at va ma'lumotnomalar
2. Texnik talablari va spetsifikatsiyalar tarjimasi
3. Raqamli vositalar yordamida tarjima qilish
4. Kompyuter lingvistika va avtomatik tarjima
5. Tarjima sifatini baholash va tahrir qilish
6. Adabiyot sohasiga oid tarjimalarni o'rganish;
7. Sport terminlariga va turlariga atamalarni tarjima qilish.
8. Xizmat ko'rsatish (servis) sohasiga oid matnlarni tarjima qilish.
9. Tarjima va xalqaro biznes.
10. Tarjima san'at va madaniyat. Kino-teatr sohasiga oid matnlar tarjimasi
11. Gastronomiya va kulinariya sohasi matnlarini tarjima qilish.
12. Ekologiya va atrof-muhit oid terminlar tarjimasi bilan tanishish.
13. Ilmiy eksperimentlar va natijalar tarjimasi
14. Madaniy, tibbiy, siyosiy-ijtimoiy matnlarni tarjima qilish.
15. Tibbiyot va biologiya sohasidagi matnlarni tarjima qilish.
16. Ommaviy axborot soha matnlardagi terminlarning leksik va grammatik xususiyatlarini aniqlash.
17. Turli sohalariga oid matnlardagi terminlarning leksik va grammatik xususiyatlarini aniqlash.
18. Kompyuter va dasturiy ta'minot tarjimasi.
19. Tarjima jarayonida xotirani rivojlantirish. She'rlar tarjimasi ustida ishlash
20. Internatsional so'zlar, tarjimonning soxta do'stlari.
21. Texnik normativ hujjatlar va standartlarni tarjima qilish.
22. Texnik tarjima dasturlari va vositalari.
23. Lug'atlar, ma'lumotnomalar, elektron ma'lumotlar bazalari va boshqa qo'shimcha ma'lumot manbalaridan (masalan, Internet) professional foydalanish

3. Sinxron tarjima(fransuz tili);

1-mavzu. Sinxron tarjima faniga kirish

Tarjima turlari, sinxron tarjimaning xususiyatlari, sinxron tarjimatarixi, sinxron tarjima mashqlari, sinxron tarjima kabinetlarida ishlashqoidallari, sinxron tarjimani o'rganish metodlari, eshitish va xotirada saqlashmashqlari, so'zlarni tushirib qoldirish va tarjima, tarjimada ekvivalentlik.

2-mavzu. Sinxron tarjima qilish tamoyillari

Chet tilidan ona tilga sinxron tarjima qilish printsiplari. Ona tilidan chet tilga sinxron tarjima qilish printsiplari. Sinxron tarjimada gaplarni mantiqiy bog'lash. Sinxron tarjimada kompressiya hodisasi. Tarjimada qo'llaniladigan turli leksik va grammatik transformasiyalar. Tarjima metodlari sirasiga kiradigan mikrorevyu, kompressiya, substitusiya, transformasiya hodisalari.

3-mavzu. Vizual tarjima sinxron tarjimaga o'rgatish metodi sifatida

Vizual tarjima metodlari, darhol tarjima qilish usullari, yozma matnni qisqa vaqt ichida og'zaki tarjima qilish, tarjima qilinayotgan tildagi so'z va iboralarga ayni payda ekvivalentlarini topish. Vizual tarjimaning texnik usullari, kompyuter ekranida yozilgan matnlarni vizual tarjima qilish. Katta ekranlardagi matn, titrlarni vizual tarjima qilish. Oziq-ovqat, iste'mol maxsulotlari qadoqlaridagi yozma matnlarni vizual tarjima qilish.

4-mavzu. Tarjima jarayonida xotirani rivojlantirish

Sinxron tarjima xotirani rivojlantirish mashqlari. Mnemotexnikmashqlar. Sonlarni yodda olib qolish. Tarjima jarayonida xotirani rivojlantirish. Sinxron tarjima ko'nikma va malakalarini oshirishgayo'natirilgan, xotirani mustahkamlaydigan turli mashqlar bajarish.

5-mavzu. Tarjimon sinxronistning nutqini o'stirish

Sinxron tarjimada ko'p so'zli iboralarni kam so'zli ibora va so'zlar bilan almashtirish. Notiq nutqidagi asosiy semantik mazmunning tarjimasi. So'zlar birikishida taxminiy mazmunni aniqlash. Sinxron tarjimada leksik birliklarni to'g'ri ishlatisht, sintaktik bog'lanish, kategoriyali semantik komponentlar, matnning asosiy mazmunini ifoda etuvchi so'zlar va iboralar.

6-mavzu. Sinxron tarjimadagi kommunikativ vaziyat

Sinxron tarjimadagi kommunikativ vaziyat, sinxron tarjimonni anjumaniga tayyorlash, anjuman mavzusi va muammolari bilan tanishish. Sinxron tarjima metodlari, bir zunda tarjima qilish usullari, eshitish va xotirada saqlash, tarjima qilinayotgan tildagi so'z va iboralarga bir zunda ekvivalentlarini topish, o'rganilayotgan tildagi geografik nomlar, mashhur olimlar, yozuvchilar, tashkilotlarning nomlari, har xil sohaga tegishli terminlar bilan ishlash.

7-mavzu. Sinxron tarjimaning texnik xususiyatlari

Xalqaro tadbir, yig'ilish va konferentsiyalarni o'tkazish xususiyatlari. Sinxron tarjimaning texnik xususiyatlari. Kabina va kabinetdan tashqarida sinxron tarjima qilish. Kabinada ishlash qoidallari.

8-mavzu. Sinxron tarjimada sinekdoxa va metonimiya sinxron tarjimonning asosiy usullari sifatida. Sinxron tarjimada umumlashtirilgan ma'noni tor ma'no bilan almashtirish va tor ma'noni umumlashtiruvchi ma'no bilan almashtirish. Sinxron tarjimada sinekdoxa va metonimiya sinxron tarjimonning asosiy usullari sifatida.

9-mavzu. Turli sohalariga tegishli matnlar tarjimasi

Turli sohalariga tegishli matnlar tarjimasi. Turli sohalariga tegishli atamalarining uslubiy xususiyatlari va ularning funksional xususiyatlarini tarjimada saqlash yo'llari. Turli sohalariga oid matnlardagi terminlarning leksik va grammatik xususiyatlarini aniqlash.

10-mavzu. Jurnalistika, radio va televidenie matnlarini sinxron tarjima qilish.

Jurnalistika, radio va televidenie materiallari bilan tanishib borish ko'nikmalarini shakllantirish. Jurnalistika, radio va televidenie matnlarini sinxron tarjima qilish. Ommaviy axborot soha matnlardagi terminlarning leksik va grammatik xususiyatlarini aniqlash.

11-mavzu. Siyosiy-ijtimoiy matnlarini sinxron tarjima qilish.

Siyosiy-ijtimoiy matnlarini sinxron tarjima qilish. Siyosiy-ijtimoiy sohaga oid matnlardagi terminlarning leksik va grammatik xususiyatlarini aniqlash va taqdimot tayyorlash.

12-mavzu. Madaniyat va san'at sohasiga oid matnlarini sinxron tarjima qilish.

Madaniyat va san'at sohasiga oid matnlarni chet tiliga, ona tiliga sinxron tarjima qilish muammolari. Madaniyat va san'at terminlarini tarjima qilish hususiyatlari. Madaniyat va san'at sohasi hujjatlarni vizual-sinxron tarjima qilish. Ushbu sohada o'tkazilgan konferentsiyalar matnlarini sinxron tarjima qilish.

13-mavzu. Ekologiya sohasiga oid matnlarini sinxron tarjima qilish.

Ekologiya va atrof muhit sohasi matnlari sinxron tarjimasini. Ekologiya sohasiga oid matnlarni chet tiliga, ona tiliga sinxron tarjima qilish muammolari. Ekologiya terminlarini tarjima qilish hususiyatlari. Ekosan tashkiloti hujjatlarini vizual-sinxron tarjima qilish. Ushbu sohada o'tkazilgan halqaro konferentsiyalar, iqlim o'zgarish muammolari bo'yicha anjumanlar matnlarini sinxron tarjima qilish. Leksik-grammatik transformasiyalar.

14-mavzu. Iqtisod va biznes, moliya sohalariga oid matnlarini sinxron tarjima qilish

Iqtisod va biznes sohasi matnlari sinxron tarjimasini. Leksik-grammatik transformasiyalar. Biznes dialoglarni vizual-sinxron tarjima qilish. Xalqaro va davlatlararo siyosiy, iqtisodiy tashkilotlarga oid so'z, ibora va terminlar tarjimasini.

15-mavzu. Fan va texnika matnlarini sinxron tarjima qilish

Fan va texnika: dunyoviy fanlar, fan taraqqiyoti, fan va texnikaga tegishli xalqaro anjumanlar, ko'tariladigan muammolar. Fan va texnika sohasiga oid so'z, ibora va terminlar tarjimasini. Fan va texnika sohasi buyicha ekspozitsiyalarvizual-sinxron tarjima qilish.

16-mavzu. Sinxron tarjimada antonimik tarjima usulini qo'llash

Sinxron tarjimada antonimik tarjima usulini qo'llash. Grammatik va sintaktik inversiya hususiyatlari. Sinxron tarjimada antonimik inversiya, grammatik inversiya vasintaktikinversiyaniqo'llash.

17-mavzu. Tarjimon sinxronistning nutqini o'stirish

Sinxron tarjimada ko'p so'zli iboralarni kam so'zli ibora va so'zlar bilan almashtirish. Notiq nutqidagi asosiy semantik mazmunning tarjimasini. So'zlar birikishida taxminiy mazmunni aniqlash. Sinxron tarjimada leksik birliklarni to'g'ri ishlatis, sintaktik bog'lanish, kategoriyali semantik komponentlar, matning asosiy mazmunini ifoda etuvchi so'zlar va iboralar.

18-mavzu. Ijtimoiy matnlarini sinxron tarjima qilish

Ijtimoiy matnlarini sinxron tarjima qilish. Ijtimoiy sohaga oid matnlardagi terminlarning leksik va grammatik hususiyatlarini aniqlash va taqdimot tayyorlash.

19-mavzu. Siyosiy matnlarini sinxron tarjima qilish

Siyosiy matnlarini sinxron tarjima qilish. Siyosiy sohaga oid matnlarning leksik va grammatik hususiyatlarini aniqlash va taqdimot tayyorlash.

20-mavzu. Madaniyat va san'at sohasiga oid matnlarini sinxron tarjima qilish

Madaniyat va san'at sohasiga oid matnlarni chet tiliga, ona tiliga sinxron tarjima qilish muammolari. Madaniyat va san'at terminlarini tarjima qilish hususiyatlari. Madaniyat va san'at sohasi hujjatlarni vizual-sinxron tarjima qilish. Ushbu sohada o'tkazilgan konferentsiyalar matnlarini sinxron tarjima qilish.

21-mavzu. Turizm sohasida sinxron tarjima

Turizm sohasiga oid matnlarni sinxron tarjima qilish. Turizm sohasi terminlari, iboralar va matnlar sinxron tarjimasini. O'zbekiston tarixiy obidalari, madaniy merosi va diqqatga sazovor turistik joylarni tasvirovchi matnlarni vizual-sinxron tarjima qilish. Turizm sohasi mavzusida o'tkaziladigan anjumanlarda sinxron tarjima qilish.

22-mavzu. Sport sohasiga oid matnlarini sinxron tarjima qilish

Sport sohasi terminlari, iboralar va matnlar sinxron tarjimasini. Sport sohasi matnlar sinxron tarjimasini. Sport sohasi hujjatlarni vizual-sinxron tarjima qilish. Xalqaro miqyosda o'tkaziladigan Xalqaro miqyosda o'tkaziladigan sport musobaqalarini sinxron tarjima qilish.

23-mavzu. Kinematografiya sohasiga oid matnlarini sinxron tarjima qilish

Kinematografiya sohasiga oid matnlarni sinxron tarjima qilish. Kinematografiya sohasi terminlari, iboralar va matnlar sinxron tarjimasini. Kinematografiya sohasi matnlar sinxron tarjimasini. Kino, videofilmlar, hujjatli filmlar subtitrlarini vizual-sinxron tarjima qilish. Ushbu sohada o'tkazilgan anjumanlarda sinxron tarjima qilish.

24-mavzu. Xizmat ko'rsatish (servis) sohasiga oid matnlarni sinxron tarjima qilish

Xizmat ko'rsatish (servis) sohasi (sotuv, savdo, o'qatlanish, texnik xizmat ko'rsatish, remont va h.) matnlarini sinxron tarjima qilish. Ushbu sohada o'tkazilgan anjumanlarda sinxron tarjima qilish.

25-mavzu. Gastronomiya va kulinariya sohasiga oid matnlarni sinxron tarjima qilish

Gastronomiya va kulinariya sohasi terminlari, iboralar va matnlar sinxron tarjimasi. Gastronomiya va kulinariya sohasi matnlarini vizual-sinxron tarjima qilish. Xalqaro miqyosda o'tkazilgan gastronomiya va kulinariya sohasi buyicha o'tkaziladigan musobaqalar sinxron tarjima qilish.

26-mavzu. Reklama va ijtimoiy munosabatlar sohasiga oid matnlarni sinxron tarjima qilish

Reklama va ijtimoiy munosabatlar sohasi terminlari, iboralar va matnlar sinxron tarjimasi. Reklama va ijtimoiy munosabatlar sohasiga oid matnlar va hujjatlarni vizual-sinxron tarjima qilish.

27-mavzu. Yengil va tekstil sanoati sohasiga oid matnlarni sinxron tarjima qilish

Yengil va tekstil sanoat sohasi terminlari, iboralar va matnlar sinxron tarjimasi. Yengil va tekstil sanoat sohasi matnlarini, hujjatlarni vizual sinxron tarjima qilish. Xalqaro miqyosda yengil va tekstil sanoat sohasi bo'yicha o'tkaziladigan anjumanlarda sinxron tarjima qilish.

28-mavzu. Moda va dizayn sohasiga oid matnlarni sinxron tarjima qilish

Moda va dizaynsohasi terminlari, iboralar va matnlar sinxron tarjimasi. Moda va dizayn sohasi matnlarini, hujjatlarni vizual-sinxron tarjima qilish. Xalqaro miqyosda o'tkaziladigan moda va dizayn sohasi bo'yicha o'tkaziladigan musobaqalar, anjumanlarda sinxron tarjima qilish.

29-mavzu. Kompyuter texnologiyalariga oid matnlarini sinxron tarjima qilish

Kompyuter texnologiyalariga oid matnlarni chet tiliga, ona tiliga sinxron tarjima qilish muammolari. Kompyuter texnologiyalari terminlarini tarjima qilish hususiyatlari. Kompyuter texnologiyalari sohasida o'tkaziladigan anjumanlarda sinxron tarjima qilish.

30-mavzu. Psixologiya sohasiga oid matnlarni sinxron tarjima qilish

Psixologiya sohasi terminlari, iboralar va matnlar sinxron tarjimasi. Psixologiya sohasi matnlarini sinxron tarjimasi. Psixologiya sohasi hujjatlarni vizual-sinxron tarjima qilish. Xalqaro miqyosda psixologiya sohasi buyicha o'tkaziladigan anjumanlarda sinxron tarjima qilish.

4. Ilmiy-texnik tarjima I-bo'lim (bob)

- 1.1. Ilmiy texnikaviy faniga kirish
- 1.2. Ilmiy texnikaviy tarjimaning asoslari.
- 1.3. Ilmiy-texnik terminologiya
- 1.4. Ilmiy texnik tarjima qilish bilim va ko'nikmalarini rivojlantiruvchi mashqlar
- 1.5. Ilmiy texnik tarjimaning texnik usullari Ilmiy-texnik matnlarda stilistik xususiyatlar.
- 1.6. Ilmiy-texnik matnlarni lokalizatsiya qilish.
- 1.7. Texnik hujjatlarni tarjima qilish.
- 1.8. Tarjima jarayonida xotirani rivojlantirish
- 1.9. International so'zlar, tarjimonning soxta do'stlari

II-bo'lim (bob)

- 2.1. Ilmiy-texnik tarjima qilish tamoyillari
- 2.2. Ilmiy-texnik tarjimada ekvivalentlik
- 2.3. Ilmiy-texnik tarjimada qo'llaniladigan transformatsiyalar
- 2.4. Tarjima va matn tahlili
- 2.5. Ilmiy maqolalarni tarjima qilish.
- 2.6. Patent hujjatlarni tarjima qilish
- 2.7. Kompyuter va dasturiy ta'minot tarjimasi.
- 2.8. Texnik normativ hujjatlar va standartlarni tarjima qilish.
- 2.9. Texnik tarjima dasturlari va vositalari.
- 2.10. Lug'atlar, ma'lumotnomalar, elektron ma'lumotlar bazalari va boshqa qo'shimcha ma'lumot manbalaridan (masalan, Internet) professional foydalanish
- 2.11. Tarjimon nutqini o'stirish
- 2.12. Ilmiy-texnik tarjimadagi kommunikativ vaziyat

III-bo'lim (bob)

- 3.1. Ilmiy-texnik matnlarning tili va leksikasi.
- 3.2. Ilmiy-texnik tarjimaning etikasi va mas'uliyati.
- 3.3. Ilmiy-texnik matnlarda grafik va diagrammalarni tarjima qilish.
- 3.4. Tibbiyot va biologiya sohasidagi matnlarni tarjima qilish.
- 3.5. Tarjima qilingan ilmiy-texnik matnlarni tahrir qilish va qayta ko'rish.
- 3.6. Turizm, madaniy, tibbiy, siyosiy-ijtimoiy matnlarni ilmiy-texnik tarjima qilish.
- 3.7. Turli sohalarga oid matnlardagi terminlarning leksik va grammatik xususiyatlarini aniqlash.
- 3.8. Mualliflik huquqlari va etik masalalar: audiovizual tarjima jarayoni

IV-bo'lim (bob)

- 4.1. Kimyo va farmatsevtika tarjimasi
- 4.2. Biotexnologiya va biomeditsina tarjimasi

- 4.3. Energetika va muhandislik tarjimasi
- 4.4. Qurilish va arxitektura tarjimasi
- 4.5. Astronomiya va kosmonavtika tarjimasi
- 4.6. Ijtimoiy tarmoqlarda berilgan faktlar tarjimasi
- 4.7. Ommaviy axborot soha matnlardagi terminlarning leksik va grammatik hususiyatlarini aniqlash.
- 4.8. Ijtimoiy sohaga oid matnlardagi terminlarning leksik va grammatik hususiyatlarini aniqlash va taqdimot tayyorlash.

V-bo'lim (bob)

- 5.1. Fizika va matematika tarjimasi
- 5.2. Ekologiya va atrof-muhit muhofazasi tarjimasi
- 5.3. Ilmiy eksperimentlar va natijalar tarjimasi
- 5.4. Ilmiy-texnik hisobotlar tarjimasi
- 5.5. Ilmiy taqdimotlar va ma'ruzalar tarjimasi
- 5.6. Reklama va ijtimoiy munosabalar sohasiga oid matnlarni ilmiy-texnik tarjima qilish
- 5.7. Madaniyat va san'at terminlarini tarjima qilish hususiyatlari.
- 5.8. Ekologiya terminlarini tarjima qilish hususiyatlari
- 5.9. Gastronomiya va kulinarya sohasi matnlarni ilmiy-texnik tarjima qilish.
- 5.10. Yengil va tekstil sanoat sohasi matnlarni, hujjatlarini ilmiy-texnik tarjima qilish

VI-bo'lim (bob)

- 6.1. Ilmiy-texnik lug'at va ma'lumotnomalar
- 6.2. Texnik talablari va spetsifikatsiyalar tarjimasi
- 6.3. Raqamli vositalar yordamida tarjima qilish
- 6.4. Kompyuter lingvistika va avtomatik tarjima
- 6.5. Tarjima sifatini baholash va tahrir qilish
- 6.6. Turizm sohasida sinxron tarjima
- 6.7. Xalqaro miqyosda o'tkaziladigan sport musobaqalarini ilmiy-texnik tarjima qilish.
- 6.8. Xizmat ko'rsatish (servis) sohasiga oid matnlarni ilmiy-texnik tarjima qilish.
- 6.9. Tarjima va xalqaro biznes.
- 6.10. Tarjima va san'at.
- 6.11. Moda va dizayn sohasi matnlarni, hujjatlarini vizual-sinxron tarjima qilish
- 6.12. Ilmiy-texnik tarjimaning kelajagi va innovatsiyalari

O'zbekiston Respublikasi Oliy ta'lim, fan va innovatsiyalar vazirligining

2018 yil 26-avgustdagi 3069-son buyrug'i ga asosan

2-§. Talabalar bilimini baholash mezonlari

Talabalarning bilimni quyidagi mezonlar asosida:

talaba mustaqil xulosa va qaror qabul qiladi, ijodiy fikrlay oladi, mustaqil mushohada yuritadi, olgan bilimni amalda qo'llay oladi, fanning (mavzuning) mohiyatini tushunadi, biladi, ifodalay oladi, aytib beradi hamda fan (mavzu) bo'yicha tasavvurga ega deb topilganda — **5 (a'lo) baho**;

talaba mustaqil mushohada yuritadi, olgan bilimni amalda qo'llay oladi, fanning (mavzuning) mohiyatini tushunadi, biladi, ifodalay oladi, aytib beradi hamda fan (mavzu) bo'yicha tasavvurga ega deb topilganda — **4 (yaxshi) baho**;

talaba olgan bilimni amalda qo'llay oladi, fanning (mavzuning) mohiyatini tushunadi, biladi, ifodalay oladi, aytib beradi hamda fan (mavzu) bo'yicha tasavvurga ega deb topilganda — **3 (qoniqarli) baho**;

talaba fan dasturini o'zlashtirmagan, fanning (mavzuning) mohiyatini tushunmaydi hamda fan (mavzu) bo'yicha tasavvurga ega emas deb topilganda — **2 (qoniqsiz) baho** bilan baholanadi.

Yakuniy Davlat attestatsiya sinovida bitiruvchi talabalar uchun xar bir mutaxassislik fanidan 1 donadan jami 4 ta savoldan iborat biyet taqdim etilib:

- 1-savolga bitiruvchi mezon asosida to'la javob yozganda, maksimal-25 ball;
- 2-savolga bitiruvchi mezon asosida to'la javob yozganda, maksimal-25 ball;
- 3-savolga bitiruvchi mezon asosida to'la javob yozganda, maksimal-25 ball;
- 4-savolga bitiruvchi mezon asosida to'la javob yozganda, maksimal-25 ball;

Jami: 100 ballikda

bilimini aniqlanib, Nizomning 1-jadvaliga muvofiq bitiruvchining baxosi qo'yiladi.

Oliy ta'lim muassasalarida talabalar bilimini nazorat qilish va baholash tizimi
to'g'risidagi Nizomga

ILOVA
I-jadval
Baholashni 5 baholiik shkaladan 100 balliik shkalaga o'tkazish

JADVALI

5 baholiik shkala	100 balliik shkala	5 baholiik shkala	100 balliik shkala	5 baholiik shkala	100 balliik shkala
5,00—4,96	100	4,30—4,26	86	3,60—3,56	72
4,95—4,91	99	4,25—4,21	85	3,55—3,51	71
4,90—4,86	98	4,20—4,16	84	3,50—3,46	70
4,85—4,81	97	4,15—4,11	83	3,45—3,41	69
4,80—4,76	96	4,10—4,06	82	3,40—3,36	68
4,75—4,71	95	4,05—4,01	81	3,35—3,31	67
4,70—4,66	94	4,00—3,96	80	3,30—3,26	66
4,65—4,61	93	3,95—3,91	79	3,25—3,21	65
4,60—4,56	92	3,90—3,86	78	3,20—3,16	64
4,55—4,51	91	3,85—3,81	77	3,15—3,11	63
4,50—4,46	90	3,80—3,76	76	3,10—3,06	62
4,45—4,41	89	3,75—3,71	75	3,05—3,01	61
4,40—4,36	88	3,70—3,66	74	3,00	60
4,35—4,31	87	3,65—3,61	73	3,0 dan kam	60 dan kam

Asosiy o'quv adabiyotlar va axborot manbalari.

Asosiy adabiyotlar

1. Jean-René Ladamiral « Traduire: théorèmes pour la traduction » Ed. Gallimard, 1994.
2. Danica Seleskovich. Marianne Lederer. Interpreter pour traduire. Paris.
3. S.A.Korolkova. E.V.Boulkina. Traduction. VoIGU-2012.
4. M.Sh.Omonova "TARJIMA NAZARIYASI VA AMALIYOTI" O'quv qo'llanma.«Zebo Prints» Toshkent-2023. 212-bet.
5. Sh. Sirojiddinov., G.Odlova "Badiiy tarjima asoslari". Muntoz so'z. Toshkent - 2011. 166-bet.
6. Jean-René Ladamiral « Traduire: théorèmes pour la traduction » Ed. Gallimard, 1994.
7. Danica Seleskovich. Marianne Lederer. Interpreter pour traduire. Paris.
8. S.A.Korolkova. E.V.Boulkina. Traduction. VoIGU-2012.
9. M.Sh.Omonova "TARJIMA NAZARIYASI VA AMALIYOTI" O'quv qo'llanma.«Zebo Prints» Toshkent-2023. 212-bet.
- 10.B.B. Анимов «Теория перевода» Удгитопиан. Москва-2005 г.,
11. Mathieu Guidère. Introduction a la traductologie. Paris. 2016. Paris.
- 12.S.A.Korolkova. E.V.Boulkina. Traduction. VoIGU 2012
13. É. Heu-Boulhat, M. G. Emmanuel, N. M. Perrard, V. P. Caroline, S. A. Caraco. Edité méthode de français, niveau B1. Didier FLE, Edition Hatier, 2023.
- 14.C. Baracco, L. Giachino, "Nouvelle generation" A1 Didier FLE, une marque des éditions Hatier, Paris 2022.
15. Michel Barféty, Patricia Beaujourn. Expression orale, Niveau 1. France, 2013.
16. Mathieu Guidère. Introduction a la traductologie. Paris. 2016. Paris.
- 17.S.A.Korolkova. E.V.Boulkina. Traduction. VoIGU 2012
18. É. Heu-Boulhat, M. G. Emmanuel, N. M. Perrard, V. P. Caroline, S. A. Caraco. Edité méthode de français, niveau B1. Didier FLE, Edition Hatier, 2023.
- 19.4. C. Baracco, L. Giachino, "Nouvelle generation" A1 Didier FLE, une marque des éditions Hatier, Paris 2022.
20. Michel Barféty, Patricia Beaujourn. Expression orale, Niveau 1. France, 2013.

Internet saytlari

1. <http://www.conferenceinterpreters.ca/>
2. <http://www.universallanguage.com/simultaneousinterpretation>
3. <http://www.conference-interpreting.ru/>
7. www.granddictionnaire.com
8. www.translatorsdirectory.com
9. <http://www.uz-translations.net>
10. <https://ibrafarzandlari.uz/>
11. <https://uclouvain.be/prog-2024-trad2fc-programme>
12. <http://www.academia.edu>

13. www.lewebpedagogique.com
14. www.cleni.org/ft
15. <http://www.infrance.ru/francais/theorie/theorie.html>
16. www.granddictionnaire.com
7. <http://www.twirpx.com/>
8. <https://ibrafarzandlari.uz/>